

Nederlands

Dialect

A

aalput ledigen	den beir oeëthale
aardappelmesje	petattescheller
aardappel-spinaziepuree	stoemp
aardbei	jeirbees
achteruit rijden	daazze
autoped	trottinet

B

balpen	bik
bei	bieke
benzine	naft
beter	beiter
bh	soetjièn
boodschappen doen	commisses doen
bord	telloor
borsten	memme
boterhammen smeren	bokes plette
broodkrumels	meuzzele

C

café	stamminee
cirkel	ronnenoo

D

dak	dèk
diaree	de kakkerij
dorst	deust

E

emmer	ieëmmer
erwtten	eite

F

fiets	vloo
fietsstuur	geddon
flauwvallen	van zoäne sus valle

G

geluk hebben (veel)	zen twië pollekes meuge kussen
gras	gès
graskluit	rus

H

hard werken	zenne nestel afdroë
haring	boeksering
hark	gritsel
Hombeek	Oemmbeik
horloge	arleuzze

I

iets wijsmaken	bloskes woasmake
ijsschaatsen	schofferdijne

K

Nederlands**Dialect**

kaalkop	plekkop
kalf	meutte
kikker	veus
kinderen	soot
kinderwagen	kinderfettuur
kip	kieke
kleine windhoos	bèdevraa
koffietas	zjat kaffee
kruiwagen	keurrewagen
kwartier	kettier

L

lepel	leiper
-------	--------

M

maidorser	pikdeusser
mannelijk konijn	raar
mannelijke geit	boek
markt	mét
metalen wasteil	bassaing
mier	miezeiker

N

netel	neitel
-------	--------

O

olieafdichting	zjwoin
onzorgvuldig	labberlot
oorveeg	sallewaasse
opnieuw	venneir
overall	kloon

P

paardenstaart	pjeirresjeit
parkiet	perrus
pikhauweel	pios
pissebed	verrekesbiëst
politieagent	garde
poot	pikkel
portie	sposse
postbode	fakteur
potlood	krejon
prikkeldraad	pinnekesdraad

R

raamluik	blaffetuur
raar gezicht trekken	ne schiëve smoel trekke
regen	reigen
regenworm	pier
rem	frei

S

schommel	boeinjs
schuifaf	afrijzer
sikkel	snep

Nederlands**Dialect**

sleutel	sleuter
sla	salloä
snel verder doen	beuzze geve
snoepgoed	smeuster
spade	schup
spekzwoerd	zwès
stripverhaal	beellekesboek

T

tafelkleed	toilseree
ter plaatse trappelen	deggerre
terug	vroem
tegenslag hebben	malchance emme
toiletbezoek	na t' gemak gaan
tractor	trakteur

U

uitlaat bij auto	chapment
------------------	----------

V

varken	verreke
vork	verket
vrouwelijk konijn	voeë

W

wanmolen	trezelmeule
waterketel kookt	de moëre zooët
wesp	peiwisp
wortel	weuttel

Z

zandschop	troefel
zeis	zaasse